



DE Gebrauchsanweisung

Verordnung (EU) 2016/425, partikelfiltrierende Halbmasken nach EN 149:2001 + A1:2009 für schwerwiegende Risiken Kat.III

Achtung: Einweg-Atemgeräte sind entsprechend einer der Kategorien FFP1, FFP2 und FFP3 klassifiziert. Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, prüfen Sie die Kategorie zu der das Atemgerät gehört, dieses ist auf der Verpackung und dem Atemgerät angegeben. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sicherzustellen, dass das Atemgerät die notwendige Schutzstufe für die Art und Konzentration der Verschmutzung in dem Bereich, in dem das Atemgerät angewendet werden soll, erreicht.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden. Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgbrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

FFP1:

Die FFP1 partikelfiltrierende Halbmaske ist zum Schutz der Atemwege bei Arbeiten mit ungiftigen Stäuben und Aerosolen mit einer Konzentration bis zum 4-fachen MAK-Wert.

Einsatzgebiet:

Fegen, Schleifen, Schneiden und Bohren in Rost, Putz, Beton- und Mauerwerk

FFP2:

Die FFP2 partikelfiltrierende Halbmaske ist zum Schutz der Atemwege gegen gesundheitsschädlichen und krebs erzeugenden Staub, Rauch und Aerosolen bis zum 10-fachen MAK-Wert

Einsatzgebiet:

Dämmstoffe, Hartholzstaub, Quarzstaub, Bleistaub, Schweiß- und Ölrauch, Pilze.

FFP3:

Die FFP3 partikelfiltrierende Halbmaske ist zum Schutz der Atemwege gegen feste und flüssige Partikel von giftigen und sehr giftigen Stoffen bis zum 30-fachen MAK-Wert

Einsatzgebiet:

Krebs erzeugende und Radioaktive Partikel, biologisch aktive Aerosole, Pharmaindustrie, Schwermetallpartikel, Edeldahlstschweißen, Ölnebel und andere Aerosole, Asbest

Anweisung für den Gebrauch/ Risikobeurteilung:

- Setzen Sie die Maske auf und prüfen Sie die Dichtigkeit, bevor sie den verschmutzten Bereich betreten
- Tragen Sie das Atemgerät solange Sie den Verschmutzungen ausgesetzt sind
- Benutzen Sie das Atemgerät gemäß den entsprechenden Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Entsorgen Sie das Atemgerät und verwenden Sie ein Neues,
- wenn das Atemgerät während des Aufenthalts in einem verschmutzten Raum entfernt wurde.
- wenn das Atemgerät so verschmutzt ist, dass Sie Atemschwierigkeiten haben und/oder der Tragekomfort schlecht ist.
- wenn das Atemgerät beschädigt ist.
- Verlassen Sie den verschmutzten Bereich bei Schwindel, Übelkeit oder wenn andere Beschwerden auftreten
- Das Atemgerät ist nur für den einmaligen Gebrauch verwendbar, daher ist keine Wartung nötig
- Nach Gebrauch nicht aufbewahren und/oder noch mal benutzen
- Vernichten Sie das Atemgerät nach einmaligem Gebrauch und höchstens 8 Stunden Gebrauchsdauer (maximal ein Arbeitsgang). Bewahren Sie unbenutzte Atemgeräte in einer geschlossenen Box auf und lagern Sie diese in einem trockenen und nicht verschmutzten Raum zwischen -30 °C und +60 °C
- Sie bieten keinen Schutz vor Gasen und Dämpfen.

Aufsetzanleitung:

Halten Sie das Atemgerät so in der Hand, dass die Bänder frei herunterhängen. A Halten Sie das Atemgerät unter das Kinn mit dem Nasenaufsatz nach außen. B Nehmen Sie das untere Gummiband und ziehen es sich über den Kopf in den Nacken bis unterhalb den Ohren. Das Atemgerät mit einer Hand an das Gesicht haltend, ziehen Sie anschließend das obere Gummiband über den Kopf bis oberhalb den Ohren. C Damit das Atemgerät die richtige Form annimmt (falls das Atemgerät nicht mit der Active Form ausgestattet ist), nehmen Sie die Fingerspitzen beider Hände und drücken die Metallverstärkung vom Nasenrücken zu den Nasenflügeln an Ihrer Nase. D

Prüfung der Dichtheit und des Sitzes: E

Nehmen Sie beide Hände und halten Sie diese über das Atemgerät und atmen kräftig aus. Dabei soll sich ein Druck innerhalb des Atemgerätes entwickeln. Fühlen Sie rund um die Einbindungen ausweichende Luft, stellen Sie das Atemgerät erneut mit der Metallverstärkung ein und/oder erhöhen Sie die Spannung der Gummibänder. Diesen Vorgang wiederholen Sie, bis die Maske zufriedenstellend sitzt.

Wichtig:

Wenn Sie merken, dass die Bänder zu lose sind, erhöhen Sie die Spannung, indem Sie kleine Knoten in das Gummiband machen.

Einschränkungen:

Benutzen Sie das Atemgerät nicht oder bleiben Sie nicht in dem verschmutzten Bereich,

- wenn der Sauerstoffgehalt geringer als 17% (UK 19%) ist.
- wenn die Verschmutzung oder die Konzentration unbekannt oder lebensbedrohlich ist.
- wenn besonders Konzentrationen den Grenzwert überschreiten, welche durch die Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen festgelegt ist, oder der Schutzfaktor × NPF niedriger ist.
- Nominale Schutzfaktoren: 4,5 für FFP1, 12,5 für FFP2, 50 für FFP3
- wenn Gase oder Dämpfe vorhanden sind – ausgenommen Atemgeräte, die als Schutz gegen Dämpfe/Gase geeignet sind, in dem Fall darf die Konzentration der Dämpfe/Gase nicht den NPF überschreiten.
- Atemgeräte, die gegen organische Dämpfe schützen, sollten nicht als Schutz gegen säurehaltige Dämpfe benutzt werden und umgekehrt.

Warnung: Nicht zu benutzen bei Feuerwehreinsätzen. Die Atemgeräte versorgen nicht mit Sauerstoff. Nicht zu benutzen in sauerstoffarmen Bereichen wie z. B. Tanks oder andere schlecht belüftete Bereiche (siehe unter Einschränkungen). Nicht zu benutzen in explosiver Atmosphäre. Es ist unwahrscheinlich, dass die Anforderungen an Leckage erfüllt werden, falls Gesichtshaare wie Bärte oder Koteletten unter der Dichtlinie am Gesicht sind. Betroffen sind aber auch Personen aufgrund Ihrer Gesichtsform oder tiefe Narben im Gesicht unter der Dichtlinie befindend.

Konformitätserklärung:

Die Konformitätserklärung kann auf der folgenden Webseite heruntergeladen werden www.lux-tools.com

EG-Baumusterprüfung und -überwachung durch:

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)
ul. Gornicza 30/36
PL 91-765 Lodz
Polen
Benannte Stelle Nr.: 2534

Legende:

- = Lagerbedingung, <90%
- = Lagerbedingung Temperatur, -30 °C... +60 °C
- = Verfallsdatum/yy/mm = Jahr/Monat

- FFP = Fine filtering Particle (Partikelfiltrierend)
- MAK-Wert = (Maximale Arbeitsplatz Konzentration) gibt die maximal zulässige Konzentration eines Stoffes als Gas, Dampf oder Schwebstoff in der (Atem-) Luft am Arbeits-

platz an. Der aktuelle MAK-Werte ist in der TRGS 900 (Luftgrenzwerte) online zusammengefasst.
D: Erfolgreiche Dolomilstaubeinlagerungsprüfung
R: Die Kennzeichnung mit dem Buchstaben „R“ bedeutet, dass die Filter wiederverwendbar sind.
NR:Die Kennzeichnung mit den Buchstaben „NR“ bedeutet, dass die Filter nur für den einmaligen Gebrauch verwendbar sind.

IT Manuale di istruzioni

Regolamento (UE) 2016/425, mascherine con filtro per particelle a norma EN 149:2001 + A1:2009 per rischi gravi cat. III

Attenzione: I respiratori monouso sono classificati secondo le categorie FFP1, FFP2 e FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni, controllare la categoria alla quale appartiene il respiratore. Questa è indicata sulla confezione e sul respiratore. E' compito dell'utente assicurarsi che il respiratore raggiunga il necessario livello di protezione per il tipo e la concentrazione dell'inquinamento nell'ambiente nel quale viene impiegato.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione. Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

FFP1:

Il respiratore a semimaschera filtraparticelle FFP1 è progettato per la protezione delle vie respiratorie durante lavori con polveri e aerosol attossici con una concentrazione massima 4 volte superiore al valore MAK.

Campo d'impiego:

spazzare, rettificare, tagliare e trapanare in rugine, intonaco, calcestruzzo e muratura

FFP2:

Il respiratore a semimaschera filtraparticelle FFP2 è progettato per la protezione delle vie respiratorie contro polveri, fumo e aerosol nocivi per la salute e cancerogeni con una concentrazione massima 10 volte superiore al valore MAK

Campo d'impiego:

materiali isolanti, polvere di legno duro, polvere di quarzo, polvere di piombo, fumo di saldatura e di olio, funghi

FFP3:

Il respiratore a semimaschera filtraparticelle FFP3 è progettato per la protezione delle vie respiratorie contro particelle solide e liquide di sostanze tossiche e molto tossiche con una concentrazione massima 30 volte superiore al valore MAK

Campo d'impiego:

particelle cancerogene e radioattive, aerosol biologicamente attivi, industria farmaceutica, particelle di metalli pesanti, saldatura di acciaio inossidabile, nebbia d'olio e altri aerosol, amianto

Istruzioni per l'uso/la valutazione dei rischi:

- prima di accedere ad aree inquinate, indossare la mascherina e verificarne l'ermeticità.
- Indossare il respiratore fino a quando si è esposti all'inquinamento.
- Usare il respiratore conformemente alle norme sanitarie e di sicurezza.
- Smaltire la mascherina e utilizzarne una nuova se:
 - il respiratore è stato tolto durante la sosta in un ambiente inquinato;
 - il respiratore è così imbrattato da causare difficoltà respiratorie e/o indossarlo diventa problematico;
 - il respiratore è danneggiato.
- In caso di capogiri, nausea o altri disturbi, lasciare l'ambiente inquinato.
- Il respiratore può essere utilizzato una sola volta e non necessita quindi di manutenzione.
- Non conservare dopo l'uso e non riutilizzarlo.
- Smaltire il respiratore dopo averlo usato una sola volta e al massimo dopo 8 ore di utilizzo (massimo un turno di lavoro). Conservare i respiratori nuovi in una scatola chiusa e in un ambiente asciutto e pulito a una temperatura tra -30 °C e +60 °C.
- Non proteggono dai gas o dai vapori.

Come indossare la mascherina:

tenere il respiratore in mano in modo che i nastri pendano liberamente. A Mettere il respiratore sotto il mento con la protuberanza per il naso rivolta verso l'esterno. B Prendere il nastro di gomma inferiore e farlo passare sopra la testa sistemandolo sotto le orecchie. Tenendo il respiratore sul viso con una mano, fare quindi passare il nastro di gomma superiore sopra la testa e sistemarlo sopra le orecchie. C Per fare assumere al respiratore la forma corretta (se non è dotato della Active Form), con i polpastrelli di entrambe le mani premere il rinforzo metallico sul naso iniziando dal dorso del naso fino alle pinne nasali. D

Controllo dell'ermeticità e del posizionamento:

mettere entrambi le mani sul respiratore ed espirare con forza. All'interno del respiratore dovrebbe generarsi una pressione. Se attorno ai bordi si avvertono fuoriuscite di aria, regolare nuovamente il respiratore mediante il rinforzo metallico e/o aumentare la tensione dei nastri di gomma. Ripetere questo procedimento finché la mascherina è posizionata correttamente.

Importante:

se gli elastici sono troppo laschi, aumentare la tensione facendo piccoli nodi.

Limitazioni:

- non utilizzare il respiratore o non trattenersi nell'ambiente inquinato se:
 - la percentuale di ossigeno è inferiore al 17% (UK 19%);
 - l'inquinamento o la concentrazione sono sconosciuti o costituiscono un pericolo mortale;
 - particolari concentrazioni superano il valore limite fissato dalle norme sanitarie e di sicurezza, oppure il fattore di protezione × NPF viene superato in difetto;
 - Fattori di protezione nominali: 4,5 per FFP1, 12,5 per FFP2, 50 per FFP3
 - sono presenti gas o vapori – tranne respiratori adatti come protezione contro vapori/gas, in questo caso la concentrazione di vapori/gas non deve superare l'NPF.
 - I respiratori che proteggono contro vapori organici non dovrebbero essere utilizzati come protezione contro vapori acidi e viceversa.

Attenzione: da non utilizzare durante interventi antincendio. I respiratori non forniscono ossigeno. Non utilizzare in ambienti poveri di ossigeno come p. es. cisterne o altre zone mal ventilate (vedi sotto limitazioni). Non usare in atmosfera esplosiva. I requisiti di ermeticità non sono garantiti in caso visi con barba o basette. Ciò dicasi anche per le persone dall'ovale del viso non omogeneo o con cicatrici profonde.

Dichiarazione di conformità:

La dichiarazione di conformità si può scaricare dal seguente sito web www.lux-tools.com

Certificazione e controllo CE da parte di: Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)
ul. Gornicza 30/36
PL 91-765 Lodz
Polonia
Leggato nominato n.: 2534

- = condizione di magazzino, <90%
- = temperatura di magazzino, -30 °C... +60 °C
- = data di scadenza/yy/mm = anno/mese

- FFP = Fine filtering Particle (filtraparticoli)
 - il valore MAK = (concentrazioni) massime ammissibili sul posto di lavoro) indica la concentrazione massima consentita di una sostanza sotto forma di gas, vapore o materiale in sospensione nell'aria (inalata) sul posto di lavoro. I valori MAK attuali sono riassunti online nelle TRGS 900 (valori limite dell'aria).
- D: Controllo stoccaggio polvere di dolomite superato con successo
R: il contrassegno con la lettera „R“ significa che i filtri sono riutilizzabili.

NR:il contrassegno con le lettere „NR“ significa che i filtri si possono utilizzare una volta sola.

FR Manuel d'utilisation

Règlement (UE) 2016/425, demi-masque filtrant les particules selon la norme EN 149 :2001 + A1 :2009 pour risques graves de catégorie III

Attention : Les appareils de protection des voies respiratoires à jeter sont classés selon l'une des catégories FFP1, FFP2 et FFP3. Avant de lire les informations suivantes, veuillez contrôler la catégorie dont fait partie l'appareil de protection des voies respiratoires ; celle-ci figure sur l'emballage et sur l'appareil lui-même. L'utilisateur a pour responsabilité d'assurer que l'appareil de protection des voies respiratoires atteint le niveau de protection nécessaire pour la nature et la concentration des salissures dans la zone où l'appareil doit être employé.

Utilisation conforme

Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

FFP1 :

Le demi-masque de filtration des particules FFP1 est destiné à la protection des voies respiratoires lors de travaux avec des poussières non toxiques et des aérosols avec une concentration allant jusqu'à 4 fois la valeur maximale admissible au poste de travail.

Domaines d'utilisation :

Balayage, ponçage, coupe et perçage dans la rouille, les enduits, le béton et la maçonnerie

FFP2 :

Le demi-masque de filtration des particules FFP2 est destiné à la protection des voies respiratoires contre la poussière nocive pour la santé et cancérogène, la fumée et les aérosols allant jusqu'à 10 fois la valeur maximale admissible au poste de travail

Domaines d'utilisation :

Matières isolantes, sciure de bois dur, poussière de quartz, poussière de plomb, fumée de soudage et d'huile, champignons

FFP3 :

Le demi-masque de filtration des particules FFP3 est destiné à la protection de voies respiratoires contre les particules solides et liquides de matières toxiques et très toxiques allant jusqu'à 30 fois la valeur maximale admissible au poste de travail.

Domaines d'utilisation :

Particules cancérogènes et radioactives, aérosols biologiquement actifs, industrie pharmaceutique, particules de métaux lourds, soudage d'acier fin, brouillard d'huile et autres aérosols, amiante

Instructions d'utilisation/évaluation des risques :

- Mettez le masque et contrôlez son étanchéité avant de pénétrer dans la zone souillée.
- Portez l'appareil de protection des voies respiratoires aussi longtemps que vous êtes exposé(e) aux souillures.
- Servez-vous de l'appareil de protection des voies respiratoires selon les dispositions de santé et de sécurité correspondantes.
- Débarassez-vous de l'appareil de protection des voies respiratoires et utilisez un nouvel appareil
 - lorsque l'appareil a été retiré lors d'un séjour dans une zone souillée,
 - lorsque l'appareil est si sale que vous avez des difficultés de respiration et/ou que le confort de port est mauvais,
 - lorsque l'appareil est endommagé.
- Quittez la zone souillée en cas de vertiges, de nausées ou si d'autres troubles se présentent.
- L'appareil de protection des voies respiratoires n'est utilisable qu'une seule fois et ne requiert donc pas d'entretien.
- Après l'utilisation, ne pas conserver l'appareil et/ou l'utiliser une nouvelle fois.
- Détruisez l'appareil de protection des voies respiratoires après l'avoir utilisé une fois et aux maximum après 8 heures d'utilisation (une journée de travail au maximum).
- Conservez les appareils de protection des voies respiratoires neufs dans une boîte fermée et entreposez la boîte dans un local sec et non souillé à une température comprise entre -30 °C C et +60 °C C.

– ils n'offrent aucune protection contre les gaz et les vapeurs.

Instructions de mise en place :

Tenez l'appareil de protection des voies respiratoires d'une main de manière que les sangles pendent librement. A Maintenez l'appareil de protection des voies respiratoires sous le menton avec la partie nasale vers l'extérieur B Saisissez la bande caoutchoutée inférieure et passez la au-dessus de la tête dans le cou jusqu'en dessous des oreilles. Maintenez l'appareil de protection des voies respiratoires sur le visage et tirez ensuite la bande caoutchoutée du haut au-dessus de la tête jusqu'au-dessus des oreilles. C

Afin que l'appareil de protection des voies respiratoires prenne une forme correcte (au cas où il ne serait pas équipé de la forme Active), servez-vous du bout des doigts de vos deux mains pour comprimer les renforcements métalliques du dessus de votre nez vers les ailes. D

Contrôle de l'étanchéité et de la bonne tenue : E

Placez vos deux mains sur l'appareil de protection des voies respiratoires et respirez fortement. Une pression doit se former à l'intérieur de l'appareil de protection des voies respiratoires. Si vous remarquez que de l'air s'échappe aux jointures, réglez à nouveau l'appareil avec le renforcement métallique et/ou augmentez la tension des bandes caoutchoutées. Répétez cette opération jusqu'à ce que la position du masque vous donne satisfaction.

Important :

Si vous remarquez que les bandes sont trop lâches, augmentez la tension en faisant des petits noeuds au niveau des bandes caoutchoutées.

Restrictions :

Ne vous servez pas de l'appareil de protection des voies respiratoires ou ne restez pas dans la zone souillée,

- lorsque la teneur en oxygène est inférieure à 17% (UK 19%),
- lorsque les souillures ou la concentration sont inconnues ou dangereuses,
- lorsque les concentrations surtout dépassent la valeur limite qui a été fixée par les dispositions de santé et de sécurité ou lorsque le facteur de protection × NPF est plus bas.
- Facteurs de protection minimaux : 4,5 pour FFP1, 12,5 pour FFP2, 50 pour FFP3
- lorsque des gaz ou des vapeurs existent – sauf les appareils de protection de voies respiratoires appropriés pour ces vapeurs/gaz – dans ce cas, la concentration des vapeurs/gaz ne doit pas dépasser le NPF.
- Les appareils de protection des voies respiratoires qui protègent contre les vapeurs organiques ne doivent pas être utilisés à titre de protection contre les vapeurs à teneur acide et vice-versa.

Avertissement : A ne pas utiliser pour des interventions de sapeurs-pompiers. Les appareils de protection des voies respiratoire ne fournissent pas d'oxygène. A ne pas utiliser dans des zones pauvres en oxygène, p. ex. cisternes ou autres zones mal aérées (voir sous Restrictions). A ne pas utiliser dans une atmosphère explosive. Il est peu probable que les exigences posées en matière de fuite soient remplies si des poils de barbe ou des pampilles se trouvent sous la ligne d'étanchéité sur le visage. Sont également concernées les personnes en raison de la forme de leur visage ou de cicatrices profondes au visage se trouvant sous la ligne d'étanchéité.

Déclaration de conformité :

La déclaration de conformité peut être téléchargée à partir du site Web suivant www.lux-tools.com

Examen et surveillance CE de type par : Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)
ul. Gornicza 30/36
PL 91-765 Lodz

Pologne

N° organisme notifié : 2534

Légende

- = conditions de stockage, <90%
- = température de stockage recommandée, -30 °C... +60 °C

= date limite d'utilisation/yy/mm = année/mois

- FFP = Fine filtering Particle (filtration de particules)
 - Valeur de concentration maximale au poste de travail indique la concentration maximale admissible d'une matières sous la forme de gaz, vapeur ou matière en suspension dans l'air (inalé) au poste de travail. La valeur actuelle de concentration maximale admissible au poste de travail figure dans TRGS 900 (valeurs limites air) en ligne.
- D : Test d'entreposage de poussière de dolomite positif
R : Le marquage avec la lettre « R » signifie que les filtres sont réutilisables.
NR :Le marquage avec les lettres « NR » signifie que les filtres ne peuvent être utilisés qu'une fois.

GB Operating instructions

Regulation (EU) 2016/425, particle-filtering face mask according to EN 149:2001 + A1:2009 for serious risks Cat.III

Note: Disposable breathing equipment is classified according to the categories FFP1, FFP2 and FFP3. Before you read the following information, check which category the breathing equipment belongs to, this is marked on the packaging and the breathing equipment. The user is responsible for making sure that the breathing equipment has the necessary protection level for the type and concentration of soiling in the area where the breathing equipment is to be used.

Intended use

Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

FFP1:

The FFP1 particle-filtering face mask is for protecting the respiratory system during work with non-toxic dusts and aerosols with a concentration up to 4 times the MAC value.

Area of application:

Sweeping, sanding, cutting and drilling rust, plaster, concrete and masonry

FFP2:

The FFP2 particle-filtering face mask is for protecting the respiratory system against harmful and carcinogenic dust, smoke and aerosols up to 10 times the MAC value.

Area of application:

Insulating materials, hardwood dust, quartz dust, lead dust, welding gas and blue smoke, fungi

FFP3:

The FFP3 particle-filtering face mask is for protecting the respiratory system against solid and liquid particles of toxic and highly toxic substances up to 30 times the MAC value

Area of application:

Carcinogenic and radioactive particles, biologically active aerosols, pharmaceutical industry, heavy metal particles, stainless steel welding, oil mist and other aerosols, asbestos

Instructions for use/risk assessment:

- Put the mask on and check it is airtight before you enter the soiled area.
- Always wear the breathing equipment as long as you are exposed to soiling.
- Use the breathing equipment according to the respective health and safety requirements.
- Dispose of the breathing equipment and use a new one:
 - if the breathing equipment was removed whilst still in a soiled room.
 - if the breathing equipment is soiled to such an extent that you have difficulty breathing and/or the mask is uncomfortable to wear.
 - if the breathing equipment is damaged.
- Leave the soiled area if you feel dizzy or sick, or show any other signs of discomfort.
- The breathing equipment is for one-off use, which means no maintenance is necessary.
- Do not keep and/or use again after use.
- Destroy the breathing equipment after the first time it is used and after 8 hours of use at the latest (maximum for one working cycle). Keep

unused breathing equipment in a closed box and store this in a dry and non-soiled room between -30 °C and +60 °C.

– They do not provide protection against gases and vapours.

How to put the mask on:

Hold the breathing equipment in your hand such that the straps can hang down freely. A Hold the breathing equipment under your chin with the nose part facing outwards. B Take hold of the lower rubber strap and pull it over your head to your neck, below your ears. Holding the breathing equipment on your face with one hand, pull the upper rubber strap over your head to above your ears. C

To make sure the breathing equipment assumes the correct shape (if the breathing equipment is not fitted with the active shape), use your fingertips of both hands to press the metal reinforcement from the bridge to the wing of your nose. D

Checking air-tightness and fit: E

Take both hands, hold these over the breathing equipment and breathe out deeply. This should cause pressure to develop within the breathing equipment. If you feel air escaping round the edges, adjust the metal reinforcement of the breathing equipment again and/or increase the tightness of the rubber straps. Repeat this procedure until you are satisfied with the mask's fit.

Important:

If you notice that the straps are too loose, increase their tension by making small knots in the rubber strap.

Restrictions:

Do not use the breathing equipment or remain in the soiled area,

- if the oxygen content is lower than 17% (UK 19%),
- if the soiling or concentration are unknown or potentially fatal.
- if in particular concentrations exceed the limiting value which is specified by health and safety regulations, or the protective factor × NPF is lower.
- Nominal protective factors: 4.5 for FFP1, 12.5 for FFP

R: Labelling with the letter "R" means that the filters are reusable.

NR: Labelling with the letters "NR" means that the filters are only suitable for single use.

CZ Návod k použití

Nářadí (EU) 2016/425, polomasky s čističovým filtrem dle EN 149:2001 + A1:2009 pro vážná rizika kat. III

Pozor: Dýchací masky na jedno použití jsou klasifikovány v rámci jedné z kategorií FFP1, FFP2 a FFP3. Předtím než si přečtete následující informace, zjistěte kategorii, ke které dýchací maska patří. Tato kategorie je vyznačena na obalu masky. Uživatel nese sám odpovědnost za provedení kontroly, zda dýchací maska poskytuje dostatečnou míru ochrany pro druh a koncentraci znečištění v místě, kde má být použita.

Použití přiměřené účení

Musti se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce nedopovídá za škody, které z toho plynou.

FFP1:

Poloviční maska FFP1 s filtrační částicí je určena k ochraně dýchacích cest při práci s netoxickým prachem a aerosolem v koncentraci až 4násobku hodnoty MAK.

Oblast použití:

Zamětání, broušení, řezání a vrtání rezavých materiálů, omítky, betonu a ždva

FFP2:

Poloviční maska FFP2 s filtrační částicí je určena k ochraně dýchacích cest před zdraví škodlivým a rakovinotvorným prachem, kouřem a aerosolem v koncentraci až 10násobku hodnoty MAK.

Oblast použití:

Izolační materiály, prach z tvrdého dřeva, křemičitý prach, oloupený prach, kouř po svařování a kouř z oleje, houbý

FFP3:

Poloviční maska FFP3 s filtrační částicí je určena k ochraně dýchacích cest před pevnými a kapalnými částicemi toxických a velmi toxických látek v oncentraci až 30násobku hodnoty MAK.

Oblast použití:

Rakovinotvorné a radioaktivní částice, biologicky aktivní aerosoly, farmaceutický průmysl, částice těžkých kovů, svařování ušlechtilé oceli, olejové mhy a jiné aerosoly, azbest

Návod k použití/posouzení rizika:

- Dříve, než vstoupíte do znečištěné oblasti, si nasadíte masku a zkontrolujete těsnost.
- Dýchací masku mějte nasazenou, dokud jste vystaveni znečištění.
- Používejte dýchací masku podle příslušných bezpečnostních ustanovení a ustanovení o ochraně zdraví při práci.
- V následujících případech dýchací masku zlikvidujte a použijte novou:
- Dýchací masku jste během pobytu ve znečištěném prostředí sundali.
- Dýchací maska je natolik znečištěná, že máte potíže při dýchání a komfort použití se snížil.
- Dýchací maska je poškozená.

- Při nevolnosti, závratí nebo jiných obtížích opusťte znečištěnou oblast.
- Dýchací maska je určena k jednorázovému použití, z tohoto důvodu není nutná její údržba.
- Po použití neskladujte ani znovu nepoužívejte.
- Dýchací masku po jednom použití a maximálně 8 hodinách (maximálně jedna výrobní operace) zlikvidujte. Nepoužívané dýchací masky skladujte v uzavřeném boxu v suché a čisté místnosti při teplotě do -30 °C do +60 °C
- Neposkytují žádnou ochranu proti plynům a parám.

Návod k nasazení:

Držte dýchací masku v ruce tak, aby pásy volně visely dolů. A Podržte dýchací masku pod bradou, sedlem v nosní části směrem ven. B Vezměte spodní gumovou pásku a přetáhněte si ji přes hlavu a týl až pod uši. Přidržte dýchací masku jednou rukou na obličej a přetáhněte horní gumovou pásku přes hlavu až nad uši. C

Správného vytvárování dýchací masky (pokud není dýchací maska provedena ve tvaru Active Form) dosáhnete přitlačení kovového zesílení od hlbitu nosu směrem ke chřípi pomocí prstů obou rukou. D

Kontrola těsnosti a správného nasazení: E

Přidržte obě dlaně nad dýchací maskou a silně vydýcháte. Během pokusu musíte cítit uvnitř masky tlak. Pokud cítíte, že kolem masky uniká vzduch, proveďte znovu úpravu dýchací masky pomocí kovového zesílení a utáhněte gumové pásy. Opakujte kontrolu a úpravu, dokud nebude maska správně nasazena.

Důležité upozornění:

Pokud cítíte, že jsou pásy příliš volné, utáhněte je uvázáním uzlíku na pásku.

Omezení:

V následujících případech dýchací masku nepoužívejte nebo se nezdržujte ve znečištěné oblasti:

- Obsah kyslíku je nižší než 17% (UK 19%).
- Znečištění nebo jeho koncentrace není známa nebo je životu nebezpečná.
- Koncentrace překročí mezní hodnoty stanovené v souladu s bezpečnostními ustanoveními a ustanovením o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, nebo pokud je ochranný faktor < NPF nižší.
- Jmenovité ochranné faktory: 4,5 pro FFP1, 12,5 pro FFP2, 50 pro FFP3
- Výskyt plynů a výparů – kromě dýchacích masek, které jsou určeny k ochraně proti výparům a plynům. V tomto případě nesmí překročit koncentrace výparů nebo plynů hodnotu NPF.
- Dýchací masky, které chrání proti organickým výparům, nesmějí být použity jako ochrana proti výparům s obsahem kyselin a naopak.

Výstraha: Nepoužívat při hasením záhah. Dýchací masky nemají přívod kyslíku. Nepoužívejte v oblastech s nízkým obsahem kyslíku, jako jsou např. nádře nebo jiné špatně větrané oblasti (viz informace o omezení použití). Nepoužívejte ve výbušném prostředí. Je nepravděpodobné, že budou splňeny požadavky na míru propustnosti v případě, že se na linii utěsnění dostanou mezi obličej a masku kotlety nebo vosky. Omezení se může týkat i osob s určitým tvarem obličeje nebo osob s hlubokými vráskami nebo jizvami pod linií těsnění.

Prohlášení o shodě:

Prohlášení o shodě si můžete stáhnout na následující webové stránce:

www.lux-tools.com

ES zkouška a kontrola konstrukčního vzorku prostřednictvím:

Institut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.) ul. Gornicza 30/36 PL 91-765 Lodz Polsko č. notifikovaného orgánu.: 2534

Symboly:

-  = podmínky skladování, <90%
-  = požadavky na teplotu skladování, -30 °C... +60 °C
-  = datum spotřeby/yy/mm = rok/měsíc

- FFP = Fine filtering Particle (filtrace částic)
- Hodnota MAK = (maximální koncentrace na pracovišti), uvádí maximální dovolenou koncentraci látky ve formě plynu, páry nebo volných částic v (dýchacím) vzduchu na pracovišti. Aktuální hodnota MAK je uvedena v TRGS 900 (mezní hodnoty ve vzduchu) online
- Úspěšný zátěžový test dolomitovým prachem
- Označení písmenem „R“ znamená, že filtry lze opět používat.

NR:Označení písmeny „NR“ znamená, že filtry jsou určeny pouze na jednorázové použití.

SK Návod na použitie

Nariadenie (EÚ) 2016/425, polomaskas s čističovým filtrom podľa EN 149:2001 + A1:2009 pre vážne riziká kat. III

Pozor: Jednorázové respirátory sú klasifikované podľa jednej z kategórií FFP1, FFP2 a FFP3. Predtým než si prečítate nasledovné informácie, skontrolujte kategóriu, do ktorej patrí respirátor, táto je uvedená na obale a na dýchacom prístroji. Používateľ je povinný zabezpečiť, aby respirátor dosahoval požadovaný stupeň ochrany čo sa týka druhu a koncentrácie znečistenia v prostredí, v ktorom sa má použiť dýchací prístroj.

Používanie v súlade s určením

Dodržiavajte schválené bezpečnostné predpisy a pripojené bezpečnostné pokyny. Vykonávajte len tie činnosti, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie. Každé iné použitie je nedovolené nesprávne použitie. Za takého škody výrobca neručí.

FFP1:

Filtračná polomaska proti časticiam FFP1 je určená na ochranu dýchacích ciest pri prácach s nejednotlivými prachmi a aerosólmi s koncentráciou až do 4-násobku hodnoty MAK.

Oblast' použitia:

Zamiatanie, brúsenie, rezanie a vŕtanie do hrdze, betónu a muriva

FFP2:

Filtračná polomaska proti časticiam FFP2 je určená na ochranu dýchacích ciest pred zdravím škodlivým a rakovinotvorným prachom, dymom a aerosólmi až do 10-násobku hodnoty MAK

Oblast' použitia:

Izolačné materiály, prach z tvrdého dreva, kremenný prach, oloupený prach, dym pri zváraní, výpary olejov, plesne.

FFP3:

Filtračná polomaska proti časticiam FFP2 je určená na ochranu dýchacích ciest pred pevnými a tekutými časticami jedovatých a vysoko jedovatých látok až do 30-násobku hodnoty MAK

Oblast' použitia:

Rakovinotvorné a rádioaktívne častice, biologicky aktívne aerosóly, farmaceutický priemysel, častice ťažkých kovov, zváranie ušľachtilej ocele, olejová hmľa a iné aerosóly, azbest

Návod na použitie/hodnotenie rizika:

- Predtým, než vstúpite do znečisteného prostredia, si nasadíte masku a skontrolujete jej nepriepustnosť
- Respirátor noste dokiaľ ste vystavený znečisteniu
- Respirátor používajte v súlade s príslušnými predpismi o ochrane zdravia a bezpečnostnými predpismi.
- Respirátor zlikvidujte a použite nový,
- ak ste si ho zložili počas pobytu v znečistenom priestore
- ak je respirátor znečistený natoľko, že máte problémy s dýchaním a/alebo nepríjemný pocit pri nosení.
- ak je respirátor poškodený.

- V prípade závratu, nevoľnosti alebo ak sa vyskytnú iné ťažkosti, opusťte znečistené prostredie
- Respirátor je určený len na jednorázové použitie, preto nie je potrebná údržba
- Po použití ho neuschovávajte a ani ho nepoužite ešte raz
- Respirátor zlikvidujte po jednorázovom použití a maximálnej dobre použitia 8 hodín (maximálne jedna pracovná operácia). Nepoužitý respirátory uschovávajte v uzavretom boxe a skladujte ich v suchom a čistom priestore s teplotami od -30 °C do +60 °C
- Neposkytujú žiadnu ochranu proti plynom a parám.

-  = podmienka skladovania, <90%
 -  = podmienka skladovania teplota, -30 °C... +60 °C
 -  = dátum použiteľnosti/rr/mm = rok/mesiac
- FFP = Fine filtering Particle (filtrácia častíc)
 - Hodnota MAK = (maximálna koncentrácia na pracovisku) udáva maximálnu povolenú koncentráciu nejakej látky ako je plyn, výpar, výpar alebo aerosóly vo vzduchu (na dýchanie) na pracovisku. Aktuálne hodnoty MAK sú zhrnuté online v TRGS 900 (hraničná hodnota vo vzduchu).
 - Úspešná kontrola usadzovania vápencového prachu
 - Označenie písmenom „R“ znamená, že filtre sú vhodné na opätovné použitie.

NR:Označenie písmenom „NR“ znamená, že filtre sú určené len na jednorázové použitie.

Návod na nasadenie masky:

Respirátor držte v ruke tak, aby voľne viseli obidve gumičky. A Respirátor položte pod bradu s nosovým mostíkom smerom von. B Uchopte spodnú gumičku a natiahnite si ju cez hlavu po zátýlok až pod uši. Respirátor priložte jednou rukou k tvári, potom natiahnite cez hlavu nad uši hornú gumičku. C

Aby respirátor nadobudol správny tvar (ako respirátor nie je vybavený formou Active), spočikami prstov oboch rúk stlačte kovový výstuž od chrčta vášho nosa smerom k jeho krídlam. D

Kontrola nepriepustnosti a správného nasadenia: E

Obidvomi rukami zakryte respirátor a silno vydychnite. V respirátore by sa mal pritom vytvoriť tlak. Ak cítite, že na miestach uchytienia uniká vzduch, opätovne nastavte respirátor pomocou kovovej výstuže a/alebo viac utiahnite gumičky. Opakujte tento postup, až kým nebude maska správne dosadať.

Dôležité upozornenie:

Ak zistíte, že gumičky sú príliš voľné, zvýšite ich napätie tým, že na gumičke uviazete malé uzlíky.

Obmedzenia:

Respirátor nepoužívajte alebo sa nezdržujte v znečistenom prostredí,

- ak je obsah kyslíka nižší než 17% (UK 19%).
- ak je znečistenie alebo koncentrácia neznáma alebo životu nebezpečná.
- ak sú najmä koncentrácie prekračujú hraničné hodnoty, ktoré stanovujú predpisy o ochrane zdravia a bezpečnostné predpisy, alebo ak je ochranný faktor < NPF nižší.
- Nominálne ochranné faktory: 4,5 pre FFP1, 12,5 pre FFP2, 50 pre FFP3
- ak sú prítomné plyny alebo výpary – s výnimkou respirátorov, ktoré slúžia na ochranu pred výparmi/plynmi, v tomto prípade nesmie prekročiť koncentrácia výparov/plynov NPF.
- Respirátory, ktoré sú určené na ochranu pred organickými výparmi, ba sa nemali používať na ochranu pred výparmi s obsahom kyselín.

Varovanie: Nepoužívajte pri protipožiarnych zásadoch. Respirátory nezásobuch kyslíkom. Nepoužívajte v priestoroch s nízkym obsahom kyslíka ako sú napr. cisterny alebo iné zle vetrané priestory (pozri Obmedzenia). Nepoužívajte vo výbušnom prostredí. Je nepravdepodobné, že budú splnené podmienky ohľadne prepúšťania, ak máte pod tesniacou líniou ochopenie tváre ako napr. bradu alebo bokombrady. Týka sa to však aj osôb s netypickými tvármi tváre alebo hlbokými jазvami na tvári, ktoré sa nachádzajú pod tesniacou líniou.

Oblast' použitia: Zamiatanie, brúsenie, rezanie a vŕtanie do hrdze, betónu a muriva

FFP2: Filtračná polomaska proti časticiam FFP2 je určená na ochranu dýchacích ciest pred zdravím škodlivým a rakovinotvorným prachom, dymom a aerosólmi až do 10-násobku hodnoty MAK

Oblast' použitia: Izolačné materiály, prach z tvrdého dreva, kremenný prach, oloupený prach, dym pri zváraní, výpary olejov, plesne.

FFP3: Filtračná polomaska proti časticiam FFP2 je určená na ochranu dýchacích ciest pred pevnými a tekutými časticami jedovatých a vysoko jedovatých látok až do 30-násobku hodnoty MAK

Oblast' použitia: Rakovinotvorné a rádioaktívne častice, biologicky aktívne aerosóly, farmaceutický priemysel, častice ťažkých kovov, zváranie ušľachtilej ocele, olejová hmľa a iné aerosóly, azbest

Návod na použitie/hodnotenie rizika:

– Predtým, než vstúpite do znečištěného prostredia, si nasadíte masku a skontrolujete jej nepriepustnosť

– Respirátor noste dokiaľ ste vystavený znečisteniu

– Respirátor používajte v súlade s príslušnými predpismi o ochrane zdravia a bezpečnostnými predpismi.

– Respirátor zlikvidujte a použite nový,

– ak ste si ho zložili počas pobytu v znečistenom priestore

– ak je respirátor znečistený natoľko, že máte problémy s dýchaním a/alebo nepríjemný pocit pri nosení.

– ak je respirátor poškodený.

– V prípade závratu, nevoľnosti alebo ak sa vyskytnú iné ťažkosti, opusťte znečistené prostredie

– Respirátor je určený len na jednorázové použitie, preto nie je potrebná údržba

– Po použití ho neuschovávajte a ani ho nepoužite ešte raz

– Respirátor zlikvidujte po jednorázovom použití a maximálnej dobre použitia 8 hodín (maximálne jedna pracovná operácia). Nepoužitý respirátory uschovávajte v uzavretom boxe a skladujte ich v suchom a čistom priestore s teplotami od -30 °C do +60 °C

– Neposkytujú žiadnu ochranu proti plynom a parám.

Návod na nasadenie masky: Respirátor držte v ruke tak, aby voľne viseli obidve gumičky. A Respirátor položte pod bradu s nosovým mostíkom smerom von. B Uchopte spodnú gumičku a natiahnite si ju cez hlavu po zátýlok až pod uši. Respirátor priložte jednou rukou k tvári, potom natiahnite cez hlavu nad uši hornú gumičku. C

Aby respirátor nadobudol správny tvar (ako respirátor nie je vybavený formou Active), spočikami prstov oboch rúk stlačte kovový výstuž od chrčta vášho nosa smerom k jeho krídlam. D

PL Instrukcje obsługi

Rozporządzenie (UE) 2016/425, półmaskas przeciwpyłowa według EN 149:2001 + A1:2009 dla wysokiego ryzyka kat. III

Uwaga: Jednorazowe aparaty do oddychania są klasyfikowane według jednej z trzech kategorii: FFP1, FFP2 lub FFP3. Przed przeczytaniem dalszych informacji, sprawdź kategorię, do której należy Twoja maska, jest ona podana na opakowaniu i na aparacie do oddychania. Użytkownik jest odpowiedzialny we własnym zakresie za upewnienie się, że aparat do oddychania spełnia właściwy stopień ochrony przed rodzajem i stężeniem zanieczyszczeń w obszarze, w którym aparat do oddychania ma być stosowany.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Należy przestrzegać ogólnie uznawanych przepisów zapobiegania wypadkom i dotyczących zasad bezpieczeństwa.

Należy wykonywać tylko te prace, które zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest traktowane jako użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego powodu szkody.

FFP1:

FFP1 – półmaska przeciwpyłowa filtrująca do ochrony układu oddechowego przed szkodliwymii prac przy nietoksycznych pyłach i aerozalach o koncentracji do 4-krotnej wartości MAK (nie-miecki odpowiednik polskiego NDS – dop. tłum.).

Obszary zastosowania:

Zamiatanie, szlifowanie, cięcie i wiercenie w rdzy, tynku, betonie i murach.

FFP2:

FFP2 – półmaska przeciwpyłowa filtrująca do ochrony układu oddechowego przed szkodliwymi dla zdrowia i cancerogennymi pyłami, dymami, aerozalami o koncentracji do 10-krotnej wartości MAK

Obszary zastosowania:

Tworzywa izolacyjne, pył twardego drewna, pył kwarcowy, pył oliwowy, dymy powstające podczas spawania, dymy powstające podczas spalania oleju, grzyby.

FFP3:

FFP3 – półmaska przeciwpyłowa do ochrony układu oddechowego przed stałymi i ciekłymi drobinami substancji toksycznych i bardzo toksycznych o koncentracji do 30-krotnej wartości MAK.

Obszary zastosowania:

Pyły toksyczne i radioaktywne, biologicznie czynne aerozole, w przemyśle farmaceutycznym, przy pyłach zawierających metale ciężkie, przy spawaniu stali szlachetnych, mgły olejowe i inne aerozole, azbest.

Instrukcja użytkowa/ocena ryzyka:

– Przed użyciem się do zabrudzonego obszaru załóż maskę i sprawdź jej szczelność.

– Aparat do oddychania nosić tak długo, jak długo występuje narażenie na zanieczyszczenia.

– Aparat do oddychania użytkować zgodnie z właściwymi przepisami i zasadami BHP.

– Używany aparat do oddychania usunąć i złożyć nowy:

– po zdjęciu aparatu do oddychania w zabrudzonym pomieszczeniu,

– gdy aparat do oddychania jest tak zabrudzony, że trudno oddychać i/lub, –gdy obniża się komfort jego noszenia.

– gdy aparat do oddychania jest uszkodzony.

– Opusć obszar zanieczyszczony w przypadku pojawienia się zawrotów głowy, nudności lub innych dolegliwości.

– Aparat do oddychania jest przeznaczony tylko do jednokrotnego użytku, nie wymaga konserwacji.

– Po użyciu nie przechowywać i/lub nie używać ponownie.

– Aparat do oddychania zniszczyć po jednokrotnym użyciu i najpóźniej po 8 godzinach użytkowania (maksymalnie jedna operacja).

Nie używane aparaty do oddychania przechowywać w zamkniętym pudełku i składować w pomieszczeniu suchym i czystym w temperaturze od -30 °C do +60 °C.

– Maski nie chroni przed gazami i parami.

Instrukcja nakładania:

Złap aparat do oddychania ręką tak, aby rękami swobodnie zwisały. A

Trzymaj aparat do oddychania pod brodą nasadką nosa na zewnątrz B

Uchwyc dołną gumową tasiemkę i wciągnij ją przed głowę na kark poniżej uszu. Aparat do oddychania przyłóż jedną ręką do twarzy, następnie górną gumową tasiemkę przeciągnij przez głowę powyżej uszu. C

Aby aparat do oddychania przybrał właściwy kształt (jeżeli nie jest wyposażony w Active Form), opuszkami palców obu dłoni przycisnij metalowe wzmocnienie od grzbietu do skrzydełek nosa. D

Kontrola szczelności i przylegania: E

Przyłóż obie dłonie do aparatu do oddychania i wykonaj silny wydech. Wewnątrz maski powinno wytworzyć się nadciśnienie. Jeżeli poczujesz wydostające się spod maski powietrze, ponownie ustaw przyleganie maski metalowym wzmocnieniem i/lub zwiększając napięcie gumowych tasiemek. Czynności te powtarzać aż do uzyskania zadowalającego osadzenia maski.

Ważne:

Jeżeli zauważyłeś, że tasiemki się luzują, zwiększ ich napięcie zawiązując na nich węzeł.

Ograniczenia:

Nie stosuj aparatu do oddychania lub nie pozostawaj w obszarze zanieczyszczonym, jeżeli:

- zawartość tlenu w tym obszarze wynosi poniżej 17% (w Wielkiej Brytanii 19%).
- stopień zabrudzenia lub koncentracja nie są znane lub zagrażają życiu.
- w szczególności stężenia przekroczyć wartości graniczne, ustalone w przepisach ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, lub gdy iloczyn wskaźnika ochrony × NPF jest niższy.
- Nominalne wskaźniki ochrony: 4,5 dla FFP1, 12,5 dla FFP2, 50 dla FFP3
- występuje gaz lub opary – za wyjątkiem aparatów do oddychania, które są przeznaczone do ochrony przed oparami/gazami, W takim wypadku stężenie oparów/gazów nie może przekroczyć wartości NPF.
- Aparaty do oddychania chroniące przed organicznymi oparami, nie mogą być stosowane do ochrony przed oparami zawierającymi kwasy i na odwrót.

Ostrzeżenie: Nie stosować przy gaszeniu pożarów. Te aparaty do oddychania nie podają tlenu.

Nie stosować w obszarach o niskiej zawartości tlenu, np. w zbiornikach lub innych słabo wietrznych miejscach (patrz: ograniczenia).



SE Bruksanvisning

Förordning (EU) 2016/425, halvmasker för partikelfiltrering enligt EN 149:2001 + A1:2009 för allvarliga risker, kat. III

Observera: Engångsandningsmasker är klassificerade i någon av kategorierna FFP1, FFP2 och FFP3.

Innan du läser följande information måste kontrollera den kategori som andningsmasken tillhör. Den anges på förpackningen och på själva masken. Det är användarens ansvar att säkerställa att andningsskyddet uppnår erforderlig skyddsniivå för slaget och koncentrationen av smuts i det område där andningsskyddet skall användas.

Ändamålsenlig användning

Allmänna föreskrifter om lycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

FFP1:

Den FFP1-partikelfiltrerande halvmasken används som skydd av andningsvägarna vid arbete med giftfritt damm och aerosoler med en koncentration upp till det 4-dubbla MAK-värdet.

Användningsområde:

Sopning, slipning, kapning och borring i rost, puts, betong och murar

FFP2:

Den FFP2-partikelfiltrerande halvmasken används som skydd av andningsvägarna mot hälsofarligt och cancerframkallande damm, rök och aerosoler upp till det 10-dubbla MAK-värdet.

Användningsområde:

Isolermaterial, damm från hårdträ, kvartsdamm, blydamm, svets- och oljerök, svamp.

FFP3:

Den FFP3-partikelfiltrerande halvmasken används som skydd av andningsvägarna mot fasta och flytande partiklar av giftiga och mycket giftiga ämnen upp till det 30-dubbla MAK-värdet.

Användningsområde:

Cancerframkallande och radioaktiva partiklar, biologiskt aktiva aerosoler, läkemedelsindustri, tungmetallpartiklar, svetsning av rostfritt stål, oljedimma och andra aerosoler, asbest

Användaranvisning/riskbedömning:

- Ta på masken och kontrollera tätheten innan du beträder det smutsiga området.
- Använd andningsmasken så länge som du är exponerad för smuts.
- Använd andningsmasken enligt gällande hälso- och säkerhetsbestämmelser.
- Kasta bort masken och använd en ny,
 - om masken avlägsnades under vistelse i ett smutsigt rum,
 - om masken är så smutsig att du har andningssvårigheter och/eller om komforten är dålig,
 - om masken är skadad.
- lämna det smutsiga området om svindel, illamående eller andra besvär uppträder.
- Andningsmasken är avsedd endast för engångsbruk, därför krävs ingen skötsel.
- Spara inte masken efter användningen och/eller använd den inte igen.
- Förstör andningsmasken efter engångsanvändningen och efter högst 8 timmars brukstid (max. ett skift). Förvara oanvända masker i en tillsluten låda och förvara dem i ett torrt och rent rum mellan -30 °C och +60 °C.
- Skyddar inte mot gas och ångor.

Påtagningsinstruktion:

Håll masken i handen så, att banden hänger ned fritt. A

Håll masken under hakan med näsklacken utåt. B
Tag det undre gummibandet och drag det över huvudet och bak i nacken till under öronen. Håll masken med ena handen på ansiktet, drag sedan det övre gummibandet över huvudet och ovanför öronen. C

För att masken skall anta rätt form (om den inte är utrustad med Active Form) tar man båda händernas fingertoppar och trycker metallförstärkningen från näsans rygg mot näsvingarna. D

Kontroll av täthet och passform: E

Ta båda händerna och håll dem över masken. Andas ut kraftigt. Det skall bildas ett tryck inuti masken. Känn efter om det kommer ut luft runt kanterna. Ställ in masken igen med metallförstärkningen och/eller sträck gummibandet. Upprepa tills att masken sitter tillfredsställande.

Viktigt:

Om du märker att banden sitter för löst ökar du sträckningen genom att knyta knutar på gummi-bandet.

Begränsningar:

- Använd inte masken, eller lämna det smutsiga området, om
- syrehalten är lägre än 17% (UK 19%),
 - om föroreningarna eller koncentrationen är okända eller livshotande,
 - om i synnerhet koncentrationerna överskrider gränsvärdet som är fastställt i hälso- och säkerhetsbestämmelserna, eller om skyddsfaktorn × NPF är lägre.
 - Nominella skyddsfaktorer: 4,5 för FFP1, 12,5 för FFP2, 50 för FFP3
 - om det finns gaser eller ångor – med undantag för andningsutrustning som lämpar sig som skydd mot ångor/gaser, i det fallet får koncentrationen av ångorna/gaserna inte överskrida NPF.
 - Andningsmasker som skyddar mot organiska ångor får inte användas som skydd mot syrehaltiga ångor och tvärtom.

**Varning:** Får ej användas vid brandkårsinsatser.

Andningsmaskerna är inga syremasker. Får ej användas i syrefattiga områden som t.ex. tankar eller andra dåligt ventilerade utrymmen (se Begränsningar). Får ej användas i explosiv atmosfär. Det är osannolikt att kraven på läckage uppfylls om ansiktshår såsom skägg eller polysonger befinner sig under tätningsslinjen i ansiktet. Härav berörs även personer med viss ansiktsform eller djupa ärr som sitter i ansiktet under tätningsslinjen.

Försäkran om överensstämmelse:

Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned på följande webbplats
www.lux-tools.com

EU-typprovning och -övervakning genom:
Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)

ul. Gomicza 30/36

PL 91-765 Lodz

Polen

Anmält organ nr: 2534

Förklaring:

 = lagerförhållande, <90%

 = lagerförhållande temperatur,

-30 °C... +60 °C

 = bäst-före-datum/yy/mm = år/månad



1. FFP = Fine filtering Particle (partikelfiltrerande)
2. MAK-värde = (maximal arbetsplatkoncentration) anger den maximalt tillåtna koncentrationen av ett ämne som gas, ånga eller svävande partikel i (andnings-)luften på arbetsplatsen. Det aktuella MAK-värdet är sammanfattat i TRGS 900 (luftgränsvärden) på nätet.

D: Framgångsrik kontroll av dolomitdamminlagring

R: Märkningen med bokstaven "R" betyder att filtren är återanvändbara.

NR:Märkningen med bokstäverna "NR" betyder att filtren är avsedda för engångsbruk.

FI Käyttöohje

Asetus (EU) 2016/425, hiukkasia suodattavat puolimaskit standardin EN 149:2001 + A1:2009 mukaan suurille riskeille, luokka III

Huomio: Kertakäyttöiset hengityssuojaimet on luokiteltu kategoriaan FFP1, FFP2 tai FFP3.

Ennen kuin luet seuraavat tiedot, tarkista, mihin kategoriaan hengityssuojain kuuluu. Se on merkitty hengityssuojaimen pakkaukseen. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että hengityssuojaimella on tarvittava suojataso sen käyttöalueella esiintyvän liian tiyypille ja pitoisuudelle.

Määraystenmukainen käyttö

Yleiset hyväksytyt työturvallisuusmääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on otettava huomioon. Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

FFP1:

Luokan FFP1 hiukkasia suodattava puolinaamari suojaa hengitysteitä töissä, joissa esiintyy myrkyttömiä pölyjä ja sumuja, MAK-arvon 4-kertaiseen pitoisuuteen saakka.

Käyttöalue:

lakaisu, hionta, leikkaus ja poraus puuhun, laastiin, betoni- ja tiiliseinään.

FFP2:

Luokan FFP2 hiukkasia suodattava puolinaamari suojaa hengitysteitä terveydelle vaarallisia ja syöpää aiheuttavia pölyjä, savuja ja sumuja vastaan 10-kertaiseen MAK-arvoon saakka.

Käyttöalue:

eristeet, kovapuupöly, kvartsipöly, lyijypöly, hitsaus- ja öljysavu, sienikasvusto

FFP3:

Luokan FFP3 hiukkasia suodattava puolinaamari suojaa hengitysteitä myrkyllisten ja erittäin myrkyllisten aineiden kiinteitä ja nestemäisiä hiukkasia vastaan 30-kertaiseen MAK-arvoon saakka.

Käyttöalue:

syöpää aiheuttavat ja radioaktiiviset hiukkaset, bioaktiiviset sumut, lääketeollisuus, raskasmetallihiukkaset, ruostumattoman teräksen hitsaus, öljysumu ja muut sumut, asbesti

Käyttöohje/riskiarviointi:

- Aseta naamari paikoilleen ja tarkista sen tiiviys, ennen kuin siirryt likaantuneelle alueelle.
- Käytä hengityssuojainta niin kauan kuin alituttu lialle.
- Käytä hengityssuojainta asiaankuuluvien terveys- ja turvallisuusmääräysten mukaisesti.
- Hävitä hengityssuojain ja käytä uutta,
 - kun hengityssuojain on otettu pois likaisessa tilassa oleskelun aikana
 - kun hengityssuojain on niin likainen, että sinulla on hengitysvaikeuksia ja/tai käyttö-mukavuus on huono
 - kun hengityssuojaimessa on vika.
- Poistu likaiselta alueelta, kun tunnet huimasta, pahoinvointia tai muita oireita
- Hengityssuojain on kertakäyttöinen, minkä vuoksi huolto ei ole tarpeellista
- Älä säilytä käytön jälkeen ja/tai käytä uudelleen
- Hävitä hengityssuojain yhden käyttökerran ja korkeintaan 8 tunnin käyttöajan jälkeen (korkeintaan yksi työvaihe). Säilytä käyttämättömiä hengityssuojaimia suljetussa laatikossa ja varastoi se kuivaan ja puhtaaseen tilaan, jonka lämpötila on -30 °C...+60 °C.
- Ne eivät suojaa kaasuilta ja höyryiltä.

Pukemisohje

Pidä hengityssuojainta kädessä niin, että nauhat roikkuvat vapaasti. A

Pidä hengityssuojainta leuan alla nenän kohta ulospäin. B

Ota alimmainen kuminauha ja vedä se pään yli niskaan korvien alapuolelle. Pidä hengityssuojainta yhdellä kädellä kasvojen edessä, vedä ylempi kuminauha pään yli korvien yläpuolelle. C
Jotta hengityssuojain mukautuu oikeaan muotoon (mikäli hengityssuojaimessa ei ole Active Form -toimintoa), paina metallivahvike nenässäsi sormenpäillä nenänselästä sieraimiin päin. D

Tiiviynen ja istuvuuden tarkistus: E

Aseta molemmat kädet hengityssuojaimen päälle ja hengitä voimakasti ulos. Näin tehden hengityssuojaimen sisään tulee muodostua painetta. Tunnistele liitoskohtien ympäriltä ulostuleva ilma, säädä hengityssuojain uudelleen metallivahvikkeella ja/tai lisää kuminauhojen kireyttä. Toista tämä toimenpide, kunnes maski istuu tyydyttävästi.

Tärkeää:

Kun huomaat, että nauhat ovat löysällä, lisää kireyttä tekemällä pieniä solmuja kuminauhaan.

Rajoitukset:

Älä käytä hengityssuojainta tai älä jää likaiseen tilaan,

- kun happipitoisuus on pienempi kui 17% (UK 19%)
- kun lika tai pitoisuus on tuntematon tai hengenvaarallinen
- kun erityisesti pitoisuudet ylittävät raja-arvon, joka on määritetty terveys- ja turvallisuusmääräyksissä, tai kun suojakerroin × nimellissuojakerroin on pienempi
- nimellissuojakertoimet: FFP1 = 4,5, FFP2 = 12,5, FFP3 = 50
- kun esiintyy kaasuja tai höyryjä – paitsi hengityssuojaimet, jotka sopivat suojaksi höyryjä/kaasuja vastaan; tässä tapauksessa höyryjen/kaasujen pitoisuus ei saa ylittää nimellissuojakerrointa

– orgaanisia höyryjä vastaan suojaavia hengityssuojaimia ei tule käyttää suojana happopitoisia höyryjä vastaan ja päinvastoin.

**Varoitus:** Ei saa käyttää pelastuslaitoksen töissä.

Hengityssuojaimet eivät luovuta happea. Ei saa käyttää alueilla, joiden happipitoisuus on vähäinen, esim. säiliöissä tai paikoissa, joissa on huono ilmanvaihto (katso rajoitukset).

Ei saa käyttää räjähdyskelteisessä ilmakeiossa.

On epätodennäköistä, että vuoto on mahdollista, kun kasvojen tiivistyslinjan alla on karvoja, esim. parta tai pulisongit. Se on kuitenkin mahdollista sellaisten henkilöiden kohdalla, joilla on entyinen kasvojen muoto tai syviä arpia kasvoissa tiivistyslinjan alla.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:

Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voit ladata seuraavilta www-sivuilta
www.lux-tools.com

EY-tyyppitarkastus ja -valvonta:

Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (Ltd.)
ul. Gomicza 30/36
PL 91-765 Lodz
Puola
Ilmoitetun laitoksen nro: 2534

Selitys:

 = varastointiolosuhteet, < 90%

 = varastointiolosuhteet lämpötila,

-30 °C... +60 °C

 = viimeinen käyttöpäivä/vv/kk = vuosi/kuukausi

1. FFP = Fine filtering Particle (hiukkasia suodattava)
 2. MAK-arvo = (Maximale Arbeitsplatz Konzentration) määrittelee aineelle suurimman sallitun pitoisuuden työpaikan ilmassa kaasuna, höyrynä tai hiukkasmuodossa. Nykyisen MAK-arvon yhteenveto on TRGS 900 -määriyksissä (ilman raja-arvo).
- D: läpäisty dolomiittipölyn kerääntymistesti
R: merkintä R-kirjaimella tarkoittaa, että suodattinta voi käyttää uudelleen.
NR:merkintä NR-kirjaimilla tarkoittaa, että suodattinta voi käyttää vain kerran.